



## AIR SYSTEM AL

per – for – für- pour

RESPIRATORE AD ARIA COMPRESSA, A FLUSSO CONTINUO, ALIMENTATO DALLA LINEA  
CONTINUOUS FLOW COMPRESSED AIR LINE BREATHING APPARATUS  
APR ISOLANTS À ADDUCTION D'AIR COMPRIMÉ À DÉBIT CONTINU  
DRUCKLUFT-SCHLAUCHGERÄTE MIT KONTINUIERLICHEM LUFTSTROM

Composizione KIT:

Codice Code Code Code	Centralina Air control valve Distributeur Gebläse	Tubo di respirazione Breathing tube Tuyau respiratoire Atemschlauch	Tubo di alimentazione Airline Tuyau d'alimentation Luftzuführungsschlauch	Indicatore Airflow indicator Indicateur de debit Indicator für Luftströmung	Cintura Belt Ceinture Gürtel	Valvola di esalazione AL Exhalation valve Soupape de exhalation Ausatemventil AL	Valvola limitatrice di pressione Pressure limiting device Limiteur de pression Druckbegrenzungseinrichtung	EN 14594 - CE solo con maschera intera: only with full face mask: seulement avec masque complet : nur mit Vollmaske:	
								Classe	PERDITA TOTALE VERSO L'INTERNO
0324024	AL 0303077	0309129	0309132	0806023	0307020	0309172	inclusa nella centralina-built into blower- inclus dans la turbine - enthalten in der Steuereinheit .	4B	< 0.05%



## ITALIANO

### 1. DESCRIZIONE

- 1.1 MASCHERA: Maschera a pieno facciale.  
(**Leggere attentamente le istruzioni d'uso e manutenzione della maschera.**)
- 1.2 CENTRALINA AL: Composta da un regolatore di pressione a membrana con filtro.
- 1.3 TUBO DI RESPIRAZIONE: E' composto da un tubo di gomma nero e da un raccordo di collegamento alla maschera.
- 1.4 TUBO DI ALIMENTAZIONE: E' composto da 1 spezzone di tubo lungo 20 metri con raccordi ad innesto rapido.  
Pressione max. supportata: 40 bar.
- 1.5 VALVOLA LIMITATRICE DI PRESSIONE: incorporata nella centralina.
- 1.6 INDICATORE DI PORTATA: E' composto da tubo trasparente con sfera all'interno. L'indicatore serve per controllare la portata d'aria soltanto per la centralina col quale viene fornito.
- 1.7 VALVOLA DI ESALAZIONE AL: avvitata sulla maschera

### 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

- 2.1 MASCHERA:  
Conforme a: EN 136:1998/AC:2003.  
Il raccordo filettato è conforme a EN 148-1.
- 2.2 CENTRALINA AL  
Pressione d'alimentazione aria compressa con centralina in funzione:  
min. 5 bar  
max. 6 bar  
Portata d'aria con regolatore al minimo: > 160 l/min  
Portata d'aria con regolatore al massimo: ≥ 300 l/min  
Temperatura di utilizzo: 0°C / +40°C

### 3. FUNZIONAMENTO

- 3.1 La centralina, alimentata da aria compressa respirabile (secondo le normative vigenti) invia tramite il tubo di respirazione un flusso d'aria all'interno maschera. Durante il percorso per raggiungere l'interno della semimaschera, l'aria lambisce lo schermo mantenendolo disappannato. L'aria espirata dall'operatore e quella in eccesso viene espulsa all'esterno attraverso la valvola di esalazione presente nella maschera e attraverso la valvola di esalazione AL montata sul raccordo tra tubo di respirazione e maschera. (**Vedere anche istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.**)

### 4. USO

- 4.1 Per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore contro aerosol liquidi e solidi, fumi, vapori e gas.
- 4.2 LIMITAZIONI
- Non usare in ambienti immediatamente pericolosi per la vita o la salute dell'operatore.
  - Non usare in situazioni di emergenza.
  - Non adatta a persone con barba e/o occhiali a stanghetta, in quanto non è garantita la tenuta della maschera quando indossata dall'utilizzatore.
  - Non utilizzare in ambienti altamente tossici.

### 5. ISTRUZIONI D'USO

- 5.1 PREPARAZIONE MASCHERA:  
Vedere istruzioni di uso e manutenzione della maschera intera.
- 5.2 COME INDOSSARE LA MASCHERA:  
Vedere istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.
- 5.3 PREPARAZIONE CENTRALINA AL:  
• La centralina è pronta al uso.
- 5.4 PREPARAZIONE RESPIRATORE:  
• Indossare la cintura con la centralina già sistemata sul supporto.  
• Collegare un lato del tubo di alimentazione alla centralina e l'altro alla fonte di aria compressa respirabile e, con centralina in funzione e regolata al massimo, applicare

una pressione di alimentazione come indicato al punto 2.2.

- Avvitare il tubo di respirazione alla maschera.
- Eseguire una verifica preliminare di corretto serraggio della valvola di esalazione AL.

#### 5.5 INDICATORE DI PORTATA:

- Con un lato del tubo di alimentazione allacciato ad una fonte di aria compressa respirabile ad una pressione come indicato al punto 2.2, staccare il tubo di respirazione centralina-maschera.
- Avvitare l'indicatore di portata sul raccordo del tubo di respirazione:
  - a) Se la sfera sale al di sopra del segno orizzontale, l'apparecchiatura è adatta all'uso.
  - b) Se la sfera rimane sotto il segno non usare assolutamente il DPI.

### 6. MANUTENZIONE

#### 6.1. MASCHERA INTERA:

Vedere istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.

#### 6.2 CENTRALINA:

- Far sostituire da personale addestrato il materiale filtrante all'interno del corpo filtro posto sulla centralina ogni 15 giorni di effettivo utilizzo svitando il corpo filtro con chiave standard.
- Pulire la centralina con detergenti senza solventi o meglio con un panno imbevuto di acqua e alcool etilico al 50%.

#### 6.3 CINTURA - TUBI:

- Non richiedono alcuna manutenzione.
- Pulire con detergenti senza solventi o meglio con un panno imbevuto di acqua e alcool etilico al 50%.

#### 6.4 VALVOLA DI ESALAZIONE AL:

Le operazioni di manutenzione della valvola sono le stesse di quelle già previste per le valvole di esalazione già presente sulla maschera. Vedere istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.

#### 6.5 Far controllare il respiratore una volta all'anno presso centro autorizzato KASCO.

### 7. AVVERTENZE

- 7.1 Non usare il respiratore nelle condizioni sconsigliate ai punti 4.2.  
- Non usare il respiratore se per qualsiasi motivo non pressurizza.
- 7.2 Non usare la centralina se non è collegata ad una fonte di aria respirabile come definito nella relativa norma EN12021.
- 7.3 Non usare il respiratore se la pressione dell'aria compressa è diversa da quella specificata al punto 2.2 .  
Il respiratore non funziona ad una pressione d'entrata inferiore a quella specificata al punto 2.2
- 7.4 Non usare il respiratore se la portata dell'aria è inferiore al minimo previsto dalla norma.
- 7.5 Ritornare immediatamente all'aria fresca e pulita e togliere la maschera se durante l'uso:
  - a) rilevate odori o sapori all'interno della maschera oppure sentite irritazioni a occhi, naso e gola.
  - b) l'aria all'interno diventa estremamente calda.
  - c) se sentite nausea, vomito, mal di testa o malessere generalizzato.
- 7.6 IL RESPIRATORE NON FORNISCE ALCUNA PROTEZIONE RESPIRATORIA SE NON E' COLLEGATO AD UNA CENTRALINA FUNZIONANTE, AD UN FILTRO O ALIMENTATO A FLUSSO CONTINUO DALLA LINEA.
- 7.7 Non apportare alcuna modifica o alterazione al respiratore.
- 7.8 Il respiratore deve essere usato soltanto da personale adeguatamente istruito all'utilizzo del dispositivo e al corrente dei limiti tecnici e di quelli imposti dalla legge.
- 7.9 Non usare il respiratore se non è stato controllato annualmente da un centro autorizzato.
- 7.10 In caso di umidità eccessiva e a basse temperature potrebbe verificarsi la formazione di brina.
- 7.11 Non utilizzare il dispositivo in ambienti altamente infiammabili.
- 7.12 Non utilizzare il dispositivo in atmosfere esplosive.
- 7.13 Non alimentare con ossigeno o aria arricchita di ossigeno.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –  
MODE D'EMPLOI - -  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

**IST-USO-0906015  
Rev. 0 - 23/09/14  
IDP203  
Pag. 3 di 9**

7.14 In caso di lavoro a ritmo sostenuto la pressione all'interno della maschera può diventare negativa se il regolatore di portata non è aperto al massimo.

7.15 Non utilizzare il dispositivo se la valvola di esalazione AL non si avvita correttamente sulla maschera. Assicurarsi del corretto serraggio prima di ogni uso.

7.16 Il respiratore non è progettato per l'uso con sistemi d'alimentazione mobili d'aria compressa.

## **8. RIPARAZIONI**

8.1 Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.

8.2 Per avere assistenza tecnica sui respiratori KASCO sono necessarie le seguenti informazioni:

- a) Tipo di respiratore
- b) Numero di serie.
- c) Nome del rivenditore.
- d) Tipo di inconveniente riscontrato.
- e) Pressione di alimentazione
- f) Tipo e concentrazione dell'inquinante
- g) Ore di lavoro
- h) Frequenza d'utilizzo

Includete uno schema del tipo di lavoro se lo ritenete utile.

## **9. TRASPORTO**

9.1 Per mantenere integro il respiratore durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale.

## **10. IMMAGAZZINAMENTO**

10.1 Conservare il respiratore nell'imballo originale. Conservare possibilmente l'imballo a temperatura compresa tra 0°C e +40°C ed umidità minore dell' 80%.

## **11. ATTENZIONE**

11.1 PRIMA DELL'USO VERIFICARE CHE I CODICI, IL TIPO E LA QUANTITA' DEI COMPONENTI CORRISPONDA AI DATI SULLA COMPOSIZIONE RESPIRATORI FORNITA CON IL RESPIRATORE.

11.2 La KASCO ritiene decaduta qualsiasi tipo di garanzia e declina ogni responsabilità diretta o indiretta qualora per i propri respiratori non vengano seguite le istruzioni d'uso e manutenzione e non vengano montati filtri e ricambi originali KASCO.

11.3 LA RESPONSABILITA' PRODOTTO DEL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL RESPIRATORE E' IRREVOCABILMENTE TRASFERITA SULL' ACQUIRENTE O SULL'UTILIZZATORE QUALORA:

- a) SUI RESPIRATORI NON VENGANO FATTE LE MANUTENZIONI PREVISTE O VENGANO FATTE MANUTENZIONI O RIPARAZIONI NON DA PERSONALE KASCO O DA CENTRO DI ASSISTENZA NON AUTORIZZATO KASCO.
- b) IL RESPIRATORE VENGA USATO IN MODO O PER USI NON PREVISTI DALLA RELATIVA CERTIFICAZIONE DI PRODOTTO.

## **11.4 IMPORTANTE:**

ATTENERSI STRETTAMENTE ALLE ISTRUZIONI E LIMITAZIONI DI QUESTA APPARECCHIATURA.

IN CASO CONTRARIO L'EFFICIENZA DEL RESPIRATORE POTREBBE DIMINUIRE E IL GRADO DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE RIDURSI.

## **GARANZIA PRODOTTO**

La KASCO, come costruttore, garantisce al primo acquirente per un periodo di DUE anni dalla data di spedizione dalla propria fabbrica ogni prodotto di sua produzione esente da difetti di materiale e mano d'opera in normali condizioni di uso e manutenzione.

Normali condizioni di uso e manutenzione vengono considerate tutte le operazioni suggerite dal relativo libretto di istruzione.

Tale garanzia non sarà considerata valida per prodotti danneggiati o modificati dal cliente in modo tale da alterarne prestazioni e affidabilità.

Nei termini di garanzia non sono compresi filtri, motori elettrici e batterie ricaricabili dei quali vengono stabiliti nei libretti di istruzione, ove possibile, le probabili ore o cicli di funzionamento.

Ne' tale garanzia ne' altre conseguenti, implicite o sottintese saranno considerate valide se i danni saranno da addebitare ad una delle seguenti cause:

- 1) Danni dovuti al trasporto della merce.
- 2) Danni causati da parti, accessori o componenti non forniti o approvati dalla Kasco.
- 3) Danni dovuti a non corretta applicazione e/o cattivo uso.

La garanzia Kasco consiste, secondo proprio insindacabile parere, nella sostituzione o nella riparazione, senza addebito di spese di materiale o mano d'opera, del respiratore e delle parti o altro prodotto ritenuti dalla Kasco difettosi in materiale o mano d'opera purché questi vengano restituiti a spese dell'acquirente entro il periodo di garanzia.

La Kasco garantisce esplicitamente i propri prodotti soltanto per quanto sopra.

Ogni altro intervento sui prodotti verrà addebitato secondo i prezzi in vigore.

Da questa garanzia sono escluse le spese di mano d'opera per prodotti restituiti entro il periodo di garanzia per controllo o per presunta riparazione in garanzia qualora vengano trovati perfettamente funzionanti.

Nessuno, compreso distributori, rivenditori e rappresentanti della Kasco è autorizzato a riconoscere per conto della Kasco garanzie su prodotti Kasco ed ad assumere gli obblighi contenuti nel presente documento di garanzia.

La Kasco si riserva il diritto di modificare e migliorare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti senza aver l'obbligo di riportare dette modifiche o migliorie sui prodotti in fase di costruzione, esistenti in stock o già venduti.

I prodotti ritornati in Kasco per riparazione o sostituzione in garanzia dovranno avere il riferimento del numero di seri o lotto imposto al momento della fabbricazione.

Le garanzie sopracitate saranno attivate soltanto se l'utilizzatore avrà cura di inviare alla Kasco, a mezzo posta elettronica (kasco@kasco.eu), il modulo di garanzia debitamente compilato, disponibile sul nostro sito WEB [www.kasco.eu](http://www.kasco.eu).



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –  
MODE D'EMPLOI - -  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

**IST-USO-0906015  
Rev. 0 - 23/09/14  
IDP203  
Pag. 4 di 9**

**ENGLISH**

**1. DESCRIPTION**

**1.1 FACE MASK: VENUS 1 full face mask.**

The single size EDPM rubber face blank is designed to fit the majority of facial shapes and sizes.

Equipped with a PVC carrying strap to hold the mask when not donned and protect the inner parts.

(Please read full face mask User's instructions packed with each mask carefully).

**1.2 AL AIR CONTROL UNIT:** Composed of a diaphragm type pressure regulator with filter.

**1.3 BREATHING TUBE:** Composed of a black rubber hose and fittings for connection to the full face mask.

**1.4 AIR-LINE:** Composed of one 20 meter hose segment equipped with Q.D. couplings.

Max. pressure sustained: 40 bar.

**1.5 PRESSURE LIMITING DEVICE:** Built into unit.

**1.6 AIRFLOW INDICATOR:** Composed of a transparent tube with sphere inside. Use the indicator to check the airflow of the unit it is supplied with only.

**1.7 AL EXHALATION VALVE:** screwed onto mask.

**2. TECHNICAL CHARACTERISTICS**

**2.1 FULL FACE MASK:**

Conforms to: EN 136:1998/AC:2003

The threaded connection conforms to EN 148-1.

**2.2 AL AIR CONTROL UNIT:**

Compressed air working pressure:

min. 5 bar

max. 6 bar

Air flow at min. setting: > 160 L/min.

Air flow at max. setting: ≥ 300 L/min

Use temperature: 0°C / +40°C

**3. FUNCTION**

**3.1 Breathable compressed air** (as specified in current standards) passes through the air control unit and is sent through the breathing tube to the inside of the full face mask. The air flows over the front of the visor minimising visor misting.

Exhaled and excess air is expelled through the exhalation valve on the mask and through the AL exhalation valve mounted on the connection between the breathing tube and the mask. (See also full face mask user's instructions packed with the mask).

**4. USE**

**4.1** For the protection of the respiratory system against solid and liquid aerosols, fumes, vapours and gas.

**4.2 LIMITATIONS**

- a) Do not use in atmospheres immediately dangerous to life and health.
- b) Do not use for emergency operations.
- c) Do not use if you have sideburns, beard, a moustache or wear spectacles as these will prevent a good face mask seal.
- d) Do not use in highly toxic environments.

**5. USE INSTRUCTIONS**

**5.1 FULL FACE MASK PREPARATION**

See full face mask User's instructions.

**5.2 HOW TO DONN THE FULL FACE MASK**

See full face mask User's instructions.

**5.3 AL1 AIR CONTROL VALVE PREPARATION**

The unit is ready for use.

**5.4 RESPIRATOR PREPARATION**

- Check that the air control valve is properly fitted through belt and tighten belt around waist.
- Connect one end of the air line to the air control valve and the other end to a source of breathable compressed air. Turn unit ON, set at maximum speed and adjust the pressure to those indicated at point 2.3. Connect breathing tube to face mask.
- Connect breathing tube to full face mask.
- Ensure that the AL exhalation valve is properly tightened.

**5.5 AIRFLOW INDICATOR:**

- Connect one end of the breathing tube to a source of breathable compressed air (see point 2.2). Disconnect the AL air control unit-mask breathing tube.
- Screw the air flow indicator onto the breathing tube connection:
  - a) If the sphere inside rises above the horizontal mark on the cylinder, the equipment is ready for use.
  - b) If the sphere settles under the horizontal mark on the cylinder, do not use the equipment.

**6. MAINTENANCE**

**6.1 FULL FACE MASK:**

See full face mask User's instructions.

**6.2 AIR CONTROL VALVE:**

- Unscrew the filter housing positioned in the air control valve and replace the filtering material after about 15 uses.
- Clean the air control valve with solvent free detergents or wipe with a cloth dipped into a 50% water and 50% ethyl alcohol solution.

**6.3 BELT AND HOSES:**

- Do not require maintenance.
- Clean with solvent free detergents or wipe with a cloth dipped into a 50% water and 50% ethyl alcohol solution.

**6.4 AL EXHALATION VALVE:**

The AL exhalation valve maintenance to be carried out is the same as that of the exhalation valves on the face mask. See full face mask instructions for use and maintenance.

**6.5 Have the respirator checked at least once a year c/o a KASCO authorized service centre.**

**7. CAUTION**

**7.1** -Do not use the respirator in the conditions described at point 4.2.

-Do not use the respirator if said does not pressurise for any reason.

**7.2** -Do not use respirator unless the air control valve is connected to a source of breathable air as defined in EN 12021.

**7.3** -Do not use the respirator if the air pressure is different to that specified at point 2.2.

The respirator will not function if the inlet pressure is lower than the one prescribed at point 2.2

**7.4** -Do not use the respirator if the airflow is lower than the one prescribed in the standard.

**7.5** -Return to fresh, clean air immediately and remove face mask in the case:

- of uncommon smell or taste or, unjustified or sudden irritation of the nose or throat.
- inhaled air becomes extremely hot.
- dizziness, nausea or headaches occur.

**7.6-THE RESPIRATOR WILL NOT FURNISH PROTECTION UNLESS CONNECTED TO A FUNCTIONING AIR CONTROL UNIT, A FILTER OR A CONTINUOUS FLOW OF BREATHABLE COMPRESSED AIR.**

**7.7** Do not alter or modify the respirator in any way.

**7.8** This respirator is to be used only by qualified personnel trained on the technical limits of the equipment limits and the limits imposed by Law.

**7.9** Do not use the respirator if it has not been serviced annually by a Kasco authorised service centre.

**7.10** In case of excessive humidity, frost could develop.

**7.11** Do not use the respirator in highly flammable environments.

**7.12** Do not use the respirator in explosive atmospheres.

**7.13** Do not use with oxygen or oxygen enriched air.

**7.14** In case of work at a fast pace the pressure inside the face mask could drop to negative if the AL air control unit is not completely open.

**7.15** Do not use the respirator if the AL air control unit is not screwed on properly. Ensure that the connection is tight before each use.

**7.16** The respirator is not designed for use with mobile compressed air systems.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –  
MODE D'EMPLOI - -  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

**IST-USO-0906015  
Rev. 0 - 23/09/14  
IDP203  
Pag. 5 di 9**

**8. REPAIRS**

- 8.1 Use only genuine KASCO spares.
- 8.2 Should you require technical assistance for problems that could arise while using KASCO equipment always include the following information:
- a) Type of respirator
  - b) Series number
  - c) Name of distributor or dealer
  - d) Problem
  - e) pressure
  - f) Type and concentration of pollutant
  - g) Hours worked
  - h) Use frequency
- Also include a sketch or drawing of the type of work carried out if you feel it might be useful.

**9. TRANSPORT**

- 9.1 The respirator is to be kept in its original packaging during transport.

**10. STORAGE**

- 10.1 Store respirator in its original packaging at a temperature between 0°C and +40°C and a relative humidity lower than 80%.

**11. WARNING**

11.1 Before using ensure that component codes, type and quantities correspond to those listed on the respirator composition chart supplied with the respirator.

11.2 Kasco retains any type of warranty forfeited and declines any liability either direct or indirect should our Use and Maintenance instructions not be adhered to and should filters and spares other than genuine Kasco filters and spare be used.

11.3 The liability for the proper operation of the respirator is irrevocably transferred to the purchaser or operator if:

- a) the prescribed maintenance is not carried out and/or repairs and maintenance are carried out on the respirator by personnel not employed by or service centres not authorised by KASCO.
- b) the respirator is used in a manner not conforming to its intended use as specified in the relative product certification/approval.

**11.4 IMPORTANT:**

Adhere strictly to all instructions, labels and limitations pertaining to this equipment. If instructions and warning are not adhered to at all times, respirator effectiveness will diminish and wearer protection will be reduced.

**LIMITED PRODUCT WARRANTY**

KASCO, as manufacturer, warrants to the original purchaser, each product of its own manufacture, for a period of one year from its date of shipment from the factory, to be free from defects in material and workmanship under normal use and service.

Normal use and service is intended as all the operations specified in the applicable instruction manuals.

This warranty does not apply to any product which has been repaired or altered to adversely affect the performance or reliability of the respirator or other product.

This warranty does not apply to filters and furthermore does not apply to motors and batteries, the expected or cycle life of which is stated. Whenever possible, in the relative instructions manuals.

Neither this warranty nor any implied warranty applies to damage or harm caused by any or all of the following:

- 1. Freight damage
- 2. Damage caused by parts and/or accessories or components not obtained from or approved by KASCO.
- 3. Damage due to misapplication and/or misuse.

The liability of KASCO under the foregoing warranty is limited to the repair or replacement at KASCO's option without charge for labour or materials of any part upon return of the entire respirator or other product or of the particular part to the KASCO factory within the warranty period, at the sole expense of the purchaser, which part shall upon examination appear to the satisfaction of KASCO to have been defective in material or workmanship.

KASCO expressly warrants its products as above stated.

Any other intervention on products returned will be charged at the prices in force.

This warranty does not cover labour expenses for products returned to KASCO within the warranty period for checks or repairs under warranty if said products are found to be in good working order:

No person including any dealer or representative of KASCO is authorised to make any representation or warranty concerning KASCO products on behalf of KASCO or to assume for KASCO the obligations contained in this warranty.

KASCO reserves the right to make changes in design and other changes and improvements upon its products without imposing any obligations upon itself to install the same, upon its existing products or products then in the process of manufacture.

This warranty does not cover labour expenses for products returned to KASCO within the warranty period for checks or repairs under warranty if said products are found to be in good working order:

Products returned to KASCO for repairs or replacement shall contain the series or lot number originally affixed to the product at the time of production.

This warranty is applicable only if the warranty form available on our WEB site ([www.kasco.eu](http://www.kasco.eu)) is filled in by the end user and e-mailed to Kasco at ([kasco@kasco.eu](mailto:kasco@kasco.eu)).



## ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – MODE D'EMPLOI - - GEBRAUCHSANLEITUNG

**IST-USO-0906015**  
**Rev. 0 - 23/09/14**  
**IDP203**  
**Pag. 6 di 9**

### FRANCAIS

#### 1. DESCRIPTION

- 1.1 Masque : masque facial complet VENUS1. La tenue de corps réalisé en EPDM a été conçu pour s'adapter à toute forme de visage en taille unique. Une bretelle de transport en PVC permet de protéger le masque pendant son transport et lorsqu'il n'est pas porté. (Lire attentivement le mode d'emploi et d'entretien relatif au masque complet.)
- 1.2 Distributeur AL: est composé d'un régulateur de pression a membrane avec filtre.
- 1.3 Tuyau respiratoire: est composé d'un tube en caoutchouc noir et d'un raccord de liaison au masque.
- 1.4 Tuyau d'alimentation: est composé d'un segment d'une longueur de 20 mètres avec raccords à montage rapide.  
Pression maximale: 40 bar
- 1.5 Soupape de limitation de pression : intégrée dans le distributeur AL.
- 1.6 Indicateur de débit: est composé d'un tube transparent contenant une sphère à l'intérieur. Utilisez l'indicateur pour vérifier le débit d'air du distributeur avec laquelle il est livré uniquement.
- 1.7 Valve d'expiration AL: vissée sur le masque.

#### 2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- 2.1 Masque conforme à la norme EN 136 :1998/AC :2003.  
Filetage conforme à la norme EN 148-1.
- 2.2 Distributeur AL :  
Pression d'alimentation à air comprimé avec le distributeur en fonction:  
min. 5 bar  
max. 6 bar  
Débit d'air avec le régulateur au minimum: > 160 L/min.  
Débit d'air avec le régulateur au maximum: ≥ 300 L/min.  
Température d'utilisation : 0°C / +40°C.

#### 3 FONCTIONNEMENT

- 3.1 Le distributeur, alimenté par de l'air comprimé respirable (en respect des normes en vigueur), souffle l'air par le tuyau respiratoire vers l'intérieur du masque. Au cours de son parcours pour atteindre le demi masque, l'air effleure la face interne de l'oculaire et le maintient désembué. Ainsi l'air expiré de l'opérateur et l'air en excès est expulsé vers l'extérieur par la soupape d'expiration sur le masque et la soupape d'expiration AL monté sur la jonction entre le tuyau respiratoire et le masque. (voir aussi le mode d'emploi et d'entretien du masque complet.)

#### 4. UTILISATION

- 4.1 Pour la protection du système respiratoire de l'opérateur contre les aérosols liquides et solides, les fumées, vapeurs et gaz.
- 4.2 RESTRICTIONS:
- a) ne pas utiliser dans des atmosphères où la vie ou la santé de l'opérateur serait en danger immédiat.
  - b) ne pas utiliser en cas d'urgence.
  - c) n'est pas adapté aux personnes portant la barbe et/ou portant des lunettes.
  - d) ne pas utiliser dans des environnements hautement toxiques.

#### 5. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- 5.1 PRÉPARATION DU MASQUE:  
(voir mode d'emploi et d'entretien du masque complet.)
- 5.2 PORT DU MASQUE:  
(voir mode d'emploi et d'entretien du masque complet.)
- 5.3 PRÉPARATION DU DISTRIBUTEUR AL  
Le distributeur est prêt à l'emploi.
- 5.4 PRÉPARATION DU RESPIRATEUR
- Fixer le distributeur sur la ceinture et la serrer à la taille.
  - Connecter le tuyau d'alimentation au distributeur et à la source d'air comprimé respirable à la pression indiquée au point 2.2.
  - Visser le tuyau respiratoire sur le masque.
  - Effectuez une vérification préliminaire de serrage correct de la soupape d'expiration AL.
- 5.5 INDICATEUR DE DEBIT:
- Avec un côté du tuyau d'alimentation relié à une source d'air comprimé respirable et à une pression comme indiqué à la section 2.2, dégager le tuyau respiratoire distributeur-masque.
  - Visser l'indicateur de débit sur le raccord du tuyau respiratoire:
  - a) Si la sphère passe au-dessus du signe horizontal, le dispositif est prête à être utilisé.
  - b) Si la sphère reste sous le signe ne pas utiliser le DPI.

#### 6. ENTRETIEN

- 6.1 MASQUE:  
(voir mode d'emploi et d'entretien du masque.)
- 6.2 DISTRIBUTEUR:
- Le matériau de filtration à l'intérieur du corps de filtre sur le distributeur doit être remplacé tous les 15 jours de l'utilisation, par du personnel formé, en dévissant le boîtier de filtre avec une clé conventionnelle.
  - Le nettoyer avec un produit sans solvant ou mieux encore avec un chiffon imbibé d'eau et d'alcool à 50 pourcent.
- 6.3 CEINTURE-TUYAUX:
- Ceux-ci ne requièrent aucun entretien.
  - Nettoyer avec un produit sans solvant ou mieux encore avec un chiffon imbibé d'eau et d'alcool à 50 degrés.
- 6.4 SOUPE DE EXPIRATION AL:  
L'entretien de la soupape est le même que ceux déjà prévus pour la soupape d'expiration présent sur le masque. Voir les instructions pour l'utilisation et l'entretien du masque complet.
- 6.4 Faire contrôler le respirateur une fois par an par la société KASCO ou bien dans un centre agréé KASCO.

#### 7. AVERTISSEMENT

- 7.1 Ne pas utiliser le respirateur dans les conditions déconseillées au parag.4.2. Ne pas l'utiliser si pour une raison quelconque il ne pressurise pas.
- 7.2 Ne pas utiliser le distributeur s'il n'est pas relié à une source d'air respirable selon les normes.
- 7.3 Ne pas utiliser le respirateur si la pression de l'air comprimé n'est pas comme indiqué au parag.2.2. Celui-ci ne fonctionne pas si la pression d'entrée est inférieure à celle indiquée au parag.2.2.
- 7.4 Ne pas utiliser le respirateur si le débit d'air est inférieur à les exigences de la réglementation.
- 7.5 Retourner immédiatement à l'air libre et enlever le masque si pendant son utilisation:
- a) vous ressentez des odeurs ou des saveurs, ou bien une irritation aux yeux, au nez ou à la gorge;
  - b) l'air à l'intérieur du masque devient extrêmement chaud;
  - c) vous avez la nausée, vomissements, céphalée ou malaise généralisé;
- 7.6 LE RESPIRATEUR NE FOURNIT AUCUNE PROTECTION RESPIRATOIRE S'IL N'EST PAS RELIE A UN DISTRIBUTEUR FONCTIONNANT, A UN FILTRE OU ALIMENTE PAR UN FLUX D'AIR CONTINU A DE LA LIGNE.
- 7.7 N'apporter aucune modification ou altération à l'appareil.
- 7.8 Le respirateur doit être utilisé uniquement par un personnel informé des limites techniques et des limites imposées par la réglementation.
- 7.9 Ne pas utiliser le respirateur s'il n'a pas été contrôlé annuellement par un centre agréé.
- 7.10 Dans le cas de l'humidité excessive et des températures basses, la givre pourrait se former.
- 7.11 Ne pas utiliser l'appareil dans environnements hautement inflammable.
- 7.12 Ne pas utiliser l'appareil dans atmosphères explosives.
- 7.13 Ne pas alimenter avec de l'oxygène ou de l'air enrichi en oxygène.
- 7.14 Dans le cas d'un emploi à un rythme rapide, la pression à l'intérieur du masque peut devenir négatif si le dispositif de réglage de flux n'est pas ouvert au maximum.
- 7.15 Ne pas utiliser l'appareil si la soupape d'expiration AL il ne sera pas bien sur le masque. Assurez-vous que le serrage est correct avant chaque utilisation.
- 7.16 Le respirateur n'est pas conçu pour être utilisé avec les systèmes d'alimentation à air comprimé mobile.

#### 8. REPARATIONS

- 8.1 Pour toute réparation utiliser seulement des pièces de rechange d'origine KASCO.
- 8.2 Pour toute assistance technique sur les respirateurs KASCO, il est nécessaire de fournir les indications suivantes:
- a) type de respirateur
  - b) no.de série
  - c) nom du revendeur
  - d) genre d'inconvénient rencontré
  - e) pression d'alimentation
  - f) nature et concentration de l'agent polluant
  - g) temps d'utilisation
  - h) fréquence d'utilisation
- Joindre un schéma du type de travail si vous le jugez utile.



**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – MODE  
D'EMPLOI - - GEBRAUCHSANLEITUNG**

**IST-USO-0906015**  
**Rev. 0 - 23/09/14**  
**IDP203**  
**Pag. 7 di 9**

**9. TRANSPORT**

- 9.1 Pour mieux conserver le respirateur pendant son transport, le garder dans son emballage d'origine.

**10. STOCKAGE**

- 10.1 Conserver le respirateur dans son emballage d'origine à une température oscillant de 0°C à + 40°C et ayant un taux d'humidité inférieur à 80%.

**11. ATTENTION**

11.1 AVANT D'UTILISER L'ELECTRORESPIRATEUR VERIFIER QUE LES CODES, LE TYPE ET LA QUANTITE DES COMPOSANTS CORRESPONDENT AUX DONNEES INDIQUEES SUR LA COMPOSITION DE L'ELECTRORESPIRATEUR FOURNIE AVEC L'APPAREIL.

11.2 LA SOCIETE KASCO CONSIDERE DECHUE TOUTE GARANTIE ET DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DIRECTE OU INDIRECTE SI LES

ISTRUZIONI D'UTILISATION ET DE MANUTENZIONE NE SERAIENT PAS RESPECTEES SUR SES RESPIRATEURS ET EN CAS DE NON UTILISATION DE CARTOUCHES ET PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE KASCO.

11.3 LA RESPONSABILITE PRODUITE PAR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU RESPIRATEUR EST IRREVOCABLEMENT TRANSFEREE SUR L'ACHETEUR OU SUR L'UTILISATEUR LORSQUE:

- a) NE SONT FAITES LES OPERATIONS DE MANUTENZIONE PREVUES OU LES OPERATIONS D'ENTRETIEN OU LES REPARATIONS SONT EFFECTUEES PAR DES PERSONNES NON AUTORIZEES OU PAR DES CENTRES DE SERVICE APRES-VENTE NON AGREEES.
- b) LE RESPIRATEUR EST UTILISE DE MANIERE IMPROPRE QUI N'A PAS ETE PREVUE PAR LA CERTIFICATION DU PRODUIT.

11.4 IMPORTANT : SE TENIR STRICTEMENT AUX INSTRUCTIONS ET LIMITES DE L'APPAREIL. DANS LE CAS CONTRAIRE, L'EFFICACITE DU RESPIRATEUR SERAIT COMPROMISE AINSI QUE LA PROTECTION DE L'OPERATEUR.

**GARANTIE**

La Maison KASCO, en tant que fabricant, garantit au premier acquéreur, pour la période d'un an à dater du jour de livraison de son usine, tous les produits qui font partie de sa production, comme exempts de tout vice de fabrication et de matière si correctement utilisés selon les instructions d'entretien. Seront considérées comme conditions normales d'utilisation et d'entretien, toutes les opérations conseillées dans notre livret d'instructions pour l'usage.

Cette garantie sera considérée nulle pour les produits abîmés ou modifiés par le client de façon à en altérer performance et fiabilité.

En terme de garantie ne sont compris ni les cartouches, les moteurs électriques et les batteries rechargeables pour lesquels les heures ou cycles de fonctionnement probables sont mentionnées dans la mesure du possible dans les livrets d'instructions.

Aucune garantie, implicite ou sous-entendue, ne sera considérée valable si les dommages sont à attribuer à une des causes suivantes:

1. dommages causés par le transport de la marchandise;
2. dommages causés par des pièces, accessoires ou éléments non fournis ou non approuvés par la Maison KASCO;
3. dommages causés par l'utilisation incorrecte du produit et ou son mauvais emploi.

La garantie KASCO consiste, dans son plein respect, à remplacer ou réparer, sans frais de charge et de matériel, le respirateur et ses parties ou un autre produit considéré défectueux par KASCO, à condition que celui-ci soit rendu aux frais de l'acquéreur pendant sa période de garantie.

La Maison KASCO garantit explicitement ses propres produits uniquement pour les cas mentionnés ci-dessus.

Toute autre intervention sera facturée selon la liste des prix en vigueur.

De cette garantie sont exclus les frais de main d'oeuvre pour les produits restitués sous garantie pour le contrôle ou la réparation présumée sous garantie s'ils résultent être en parfait état de fonctionnement.

Aucun distributeur, revendeur ou représentant de la Maison KASCO n'est autorisé à reconnaître pour notre compte une garantie sur des produits KASCO et à se charger des obligations contenues dans cette garantie.

La Maison KASCO se réserve le droit de modifier et améliorer sans préavis, le dessin et les caractéristiques de ses produits sans obligation de porter ces modifications ou améliorations sur les produits en phase de construction, existants en stock ou déjà vendus.

Les produits retournés à KASCO pour des réparations ou des remplacements sous garantie devront mentionner le n° de série ou de lot appliqué au moment de sa fabrication.

**Le garanties ci-dessus mentionnées prendront effet uniquement si l'utilisateur aura pris soin de renvoyer par courrier électronique à [Kasco@kasco.it](mailto:Kasco@kasco.it) le coupon de garantie rempli disponible sur notre site Internet [www.kasco.it](http://www.kasco.it).**



**DEUTSCH**

**1. BESCHREIBUNG**

- 1.1 MASKE: Vollgesichts - Unterdruckmaske VENUS1. Der Dichtkörper aus EPDM ist so entwickelt, dass er sich mit nur einer Standardgröße allen Gesichtsformen anpasst. Der PVC Gurt dient zum Tragen der Maske und zum Schutze ihrer Innenseite, wenn die Maske nicht getragen wird.  
(die Gebrauchsanleitung der Vollmasken beachten).
- 1.2 GEBLÄSE AL: bestehend aus einem Membranedruckluftregler mit Filter.
- 1.3 ATEMSCHLAUCH: bestehend aus einem schwarzen Rippenschlauch mit Verbindung zur Maske.
- 1.4 LUFTZUFÜHRUNGSSCHLAUCH: bestehend aus ein 20m Teile mit Kupplungsstücken.  
Maximaler Druck: 40 bar
- 1.5 DRUCKBEGRENZUNGSEINRICHTUNG: integrierte in das Gebläse.
- 1.6 INDIKATOR FÜR DIE LUFTSTRÖMUNG: Und der transparenten Röhre zusammengesetzt mit einem Ball im Inneren. Der Indikator dient, den Luftstrom nur in die Gebläse, mit der sie zugeführt zu steuern.
- 1.7 AUSATEMVENTIL AL: auf die Maske angeschraubt.

**2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

- 2.1 VOLLMASKE entsprechend den Normen EN136:1998/AC:2003 mit Gewindanschluß nach EN148-1.
- 2.2 GEBLÄSE AL  
Versorgungsdruck mit Gebläse in Betrieb:  
Min. 5 bar  
Max. 6 bar
- Luftdurchflussregler auf ein Minimum: > 160 l/Minute  
Luftdurchflussregler mit einem Maximum von: ≥ 300 l/Minute  
Betriebstemperatur: 0 ° C / +40 ° C

**3. ARBEITSWEISE**

- 3.1 Das Gebläse, das Atemdruckluft (nach den Normen in Kraft), ladet, bläst die Luft durch den Atemschlauch nach der Maske. Auf ihrem Weg durch die Rückschlagventile streift die Luft ins Innere der Innenmaske an der Sichtscheibe vorbei und hält sie dadurch beschlagfrei. Die vom Benutzer eingeatmete Luft und die Überluft werden über das Ausatemventil und über das Ausatemungsventil an der Verbindungsstelle zwischen dem Beatmungsschlauch und Maske montiert nach außen geleitet. (Die Gebrauchsanleitung der Vollmasken sehen).

**4. EINSATZ**

- 4.1 Für den Schutz der Atemwege des Arbeiters gegen feste und flüssige Aerosole, Rauchen, Dämpfe und Gase.
- 4.2 Einsatzbeschränkungen:  
Nicht zu verwenden:
- a) in Atmosphären, welche das Leben und Gesundheit des Benutzer unmittelbar gefährden.
  - b) in Gefahrzustand
  - c) Personal mit Bartwuchs oder /und Brille.
  - d) in hochgiftige Umgebungen.

**5. GEBRAUCHSANLEITUNG**

- 5.1 MASKEVORBEREITUNG:  
Die Gebrauchsanleitung der Vollmaske beachten.
- 5.2 AUFSETZEN UND ANPASSEN DER MASKE:  
Die Gebrauchsanleitung beachten.
- 5.3 AL GEBLÄSEVORBEREITUNG:  
• Das Gebläse ist betriebsbereit.
- 5.4 ATEMGERÄTVORBEREITUNG:  
• Den Gürtel durch den Gebläseshaken ziehen.  
• Den Druckluftschlauch an das Gebläse und an die Atemdruckluftquelle verbinden wie unter 2.2 erklärt.  
• Den Atemschlauch an die Maske anschrauben.  
• Führen Sie eine Vorabprüfung der korrekte Anziehen der Ausatemventil AL.
- 5.5 INDIKATOR FÜR DIE LUFTSTRÖMUNG:  
• Mit der einen Seite der Magensonde mit einer Quelle für komprimierte Atemluft verbunden mit einem Druck, wie in Abschnitt 2.2 angegeben, entfernen Sie den Atemschlauch Einheit-Maske.  
• Schrauben Sie den Durchflussanzeige an der Armatur der Atemschlauch:

- a) Wenn der Ball über der horizontalen Marke geht, ist das Gerät für den Einsatz.  
b) Wenn der Ball bleibt im Zeichen niemals das Atemschutzmaske.

**6. WARTUNG**

- 6.1 MASKE:  
Die Gebrauchsanleitung der Vollmaske beachten
- 6.2 GEBLÄSE:  
• keinerlei Wartung erforderlich.  
• Für die Reinigung nur Reinigungsmittel verwenden, die keine organischen Lösungsmittel enthalten; es empfiehlt sich die Reinigung mit einem in Athylalkohollösung getränkten Lappen zu machen.
- 6.3 GÜRTEL-SCHLAUCH:  
• keinerlei Wartung erforderlich.  
• Für die Reinigung nur Reinigungsmittel verwenden, die keine organischen Lösungsmittel enthalten; es empfiehlt sich die Reinigung mit einem in Athylalkohollösung getränkten Lappen zu machen.
- 6.4 AUSATEMVENTIL AL:  
AL Ventilwartung sind die gleichen wie diejenigen, die bereits für Ausatemventil bereits auf der Maske vorhanden ist. Siehe Gebrauchsanweisung und die Wartung der Vollmaske.
- 6.5 Das Atemschutzgerät jährlich von Kasco oder einem berechtigten Zentrum kontrollieren lassen.**

**7. WARNHINWEISE**

- 7.1 - Das Atemgerät niemals unter den unter 4.2 aufgeführten Bedingungen verwenden.  
- Niemals benutzen, wenn aus irgendwelchem  
- Gründen der Druckausgleich nicht geregelt ist.
- 7.2 Das Gebläse nicht benutzen, wenn es mit einer Atemluftquelle nicht verbunden ist.
- 7.3 Das Atemgerät nicht benutzen, wenn der Druckluftausgleich nicht wie unter 2.2 erklärt ist. Dies funktioniert nicht wenn die Ansprechdruck niedriger als die unter 2.2 erklärt ist.
- 7.4 Das Atemgerät nicht benutzen, wenn die Strömung niedriger als 170l/min ist.
- 7.5 Sofort an die frische und reine Luft zurückgehen, und die Maske wegnehmen, wenn Sie während der Verwendung:  
a) Gerüche oder Beigeschmack bemerken oder Irritationen in den Augen, der Nase, im Hals fühlen.  
b) wenn die Luft in der Maske zu warm wird.  
c) wenn Sie Kopfschmerzen, Erbrechen oder eine allgemeine Unbehagen fühlen.
- 7.6 DAS ATEMGERÄT BIETET KEINE ATEMSCHUTZ, WENN ES NICHT MIT EINEM FUNKTIONIERENDEN GEBLÄSE ODER FILTER IN VERBUNDEN IST.
- 7.7 Keine Modifikation oder Veränderung an den Atemgerät vornehmen.
- 7.8 Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden die über die technisch- und Rechtsbeschränkungen auf dem laufenden sind.
- 7.9 Die Atemschutzhaube nicht verwenden, wenn es nicht von einem berechtigten Zentrum jährlich kontrolliert wurde.
- 7.10 Bei hoher Luftfeuchtigkeit und niedrigen Temperaturen kann in der Bildung  
von Frost führen.
- 7.11 Verwenden Sie das Gerät nicht in leicht entzündlich.
- 7.12 Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre.
- 7.13 mit Sauerstoff oder mit Sauerstoff angereicherte Luft nicht füttern.
- 7.14 Bei einem Job in einem schnellen Tempo der Druck in der Maske kann  
negativ werden, wenn die Flusskontrolle ist nicht für das Maximum.
- 7.15 Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ausatemventil AL es wird nicht  
richtig auf die Maske anziehen. Stellen Sie sicher, das richtige Anzugs vor  
jedem Gebrauch.
- 7.16 Die Atemschutzmaske ist nicht für die Verwendung mit mobilen Stromsysteme für die Druckluft konzipiert.

**8. REPARATUREN**

- 8.1 Im Fall von Reparaturen nur originale KASCO Einzelteilen verwenden.
- 8.2 Um unsere technische Pflege zu bekommen, benötigt unser Kundendienst die folgende Angaben:  
a) Atemgerätyp  
b) Seriennummer  
c) Art der festgestellten Schwierigkeiten





## ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – MODE D'EMPLOI - - GEBRAUCHSANLEITUNG

**IST-USO-0906015**  
**Rev. 0 - 23/09/14**  
**IDP203**  
**Pag. 9 di 9**

- d) Druckluftversorgung
  - e) Art des Gifstoffs und Gifstoffkonzentration
  - f) Arbeitsdauer
  - g) Gebrauchshäufigkeit
  - h) Häufigkeit der Nutzung
- Sollten Sie es für notwendig erachten, bitte die Beschreibung Ihrer Arbeit beilegen.

### 9. TRANSPORT

9.1 Beim Transport soll das Atemgerät in der Originalpackung bleiben.

### 10. EINLAGERUNG

10.1 Beim Einlagerung soll das Atemgerät in der Originalpackung bleiben.  
Ideale Lagerbedingungen liegen bei einer Umgebungstemperatur von 0°C bis + 40°C, mit einer relative Luftfeuchtigkeit weniger als 80%.

### 11. WICHTIG:

11.1 BEVOR DIE BENUTZUNG, ÜBERPRÜFEN DASS DIE KODES, DER TYP UND DIE QUANTITÄT DER TEILEN DEN ATEMSCHUTZMASKEDATEN ENTSPRECHEN.

11.2 WENN DIE GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARTUNG NICHT ERFOLGEN SIND UND WENN NICHT ORIGINALE KASCO FILTER UND ERSATZTEILEN VERWENDET SIND, ÜBERNIMMT DIE FIRMA KASCO KEINE VERANTWORTUNG, WEDER DIREKT NOCH INDIREKT, UND DIE GARANTIE ENTFÄLLT.

11.3 DIE PRODUKTHAFTUNG FÜR DEN RICHTIGEN ATEMSCHUTZHAUBEBETRIEB WIRD IN FOLGENDEN FÄLLEN UNWIDERRUFLICH AUF DEN BESITZER ODER VERWENDER ÜBERTRAGEN:

a) WENN DIE ATEMSCHUTZGERÄTEN NICHT DEN VORGESEHENEN KONTROLLEN UNTERZUGEN WERDEN ODER BEI DURCHFÜHRUNG VON INSTANDHALTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN DURCH ANDERES PERSONAL ALS KASCO PERSONAL ODER DURCH NICHT VON KASCO BEFUGTE KUNDENDIENSTSTELLEN.

b) BEI VERWENDUNG DER ATEMSCHUTZHAUBE IN UNVORSCHRIFTSMÄSSIGER WEISE ODER FÜR UNVORSCHRIFTSMÄSSIGE VERWENDUNGSZWECKE GEGENÜBER DER ENTSPRECHENDEN PRODUKTZERTIFIKATION.

### 11.4 VORSICHT:

DIE GEBRAUCHSANWEISUNG UND BESCHRÄNKUNGEN DIESER GERÄTES UNBEDINGT BEFOLGEN, SO DAß DAS WIRKSAMKEITSNIVEAU DER HAUBE UND DAS SCHUTZNIVEAU DES BENUTZER BESTENS BLEIBEN KÖNNEN

..

### GARANTIESCHEIN

Die Firma KASCO gewährt dem Erstkäufer für jedes Produkt 1 Jahr Garantie. Die Garantie beginnt mit dem Tag der Lieferung aus der Fabrik. Sie umfaßt alle Ansprüche aufgrund von Herstellungs- und Materialfehlern. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Wartung entstehen. Unter sachgemäßer Handhabung und Wartung verstehen wir das Befolgen unserer Gebrauchsanweisungen.

Die Garantie erlischt bei Erzeugnissen, die vom Kunden verändert oder beschädigt wurden und somit in Funktionsfähigkeit und Zuverlässigkeit beeinträchtigt sein können.

Die Garantie umfaßt nicht: Filter, Elektromotoren und wiederaufladbare Batterien, für die in den Gebrauchsanleitungen die wahrscheinliche Funktionszyklus und Funktionsdauer angegeben ist (wenn möglich).

Weder diese Garantieleistungen noch andere Ansprüche, die sich aus Folgen ableiten, implizit oder unausgesprochen sind, können bei folgenden Schäden geltend gemacht werden:

1. Schäden, die auf dem Transport der Ware entstanden sind.
2. Schäden, die durch nicht von der Firma KASCO gelieferte oder anerkannte Teile, Zubehör oder Zusatzstücke verursacht wurden
3. Schäden, die durch falsche Benutzung und/oder schlechten Gebrauch verursacht wurden.

Gemäß ihrer unanfechtbaren Auffassung versteht die Firma KASCO unter einer Garantieleistung den Ersatz oder die Reparatur des Atemschutzgeräts und seiner Teile oder eines anderen Produktes, die von KASCO anerkannte Arbeits- oder Materialfehler aufweisen. Die anfallenden Material- und Arbeitskosten werden dabei nicht berechnet. Bedingung ist die Einsendung des reklamierten Stückes auf Kosten des Käufers innerhalb der Garantiezeit.

KASCO garantiert ausdrücklich nur die eigenen Produkte wie oben angegeben. Die Kosten für jede Dazwischentreten bei Produkten sind zu Ihrer Lasten.

In dieser Garantie sind die Kosten für die Arbeitszeit bei Atemschutzgeräts, Teilen oder anderen Produkten nicht inbegriffen, die innerhalb der Garantiezeit zur Kontrolle oder zu einer mutmaßlichen Garantiereparatur eingeschickt werden, falls an Ihnen nichts zu beanstanden ist.

Niemand, auch kein Großhändler, Verkäufer oder Vertreter von KASCO, ist befugt, an unserer Stelle Garantieförderungen für KASCO-Erzeugnisse anzuerkennen und die in dieser Garantieturkunde enthaltenen Pflichten zu übernehmen.

Kasco behält sich das recht vor, die Merkmale der eigenen Produkte ohne Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Dabei ist die Firma nicht dazu verpflichtet, diese Veränderungen oder Verbesserungen an den in der Produktion oder auf dem Lager befindlichen oder schon verkauften Produkten anzubringen.

Diese Garantie gibt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte über diejenigen hinaus, die Ihnen durch die gültige Gesetzgebung Ihres Landes zustehen. Die zur Reparatur oder für den Garantieersatz an KASCO zurückgesandten Produkte müssen mit der Kennnummer oder Losnummer versehen sein, die Ihnen bei der Herstellung zugeteilt werden.

Anspruch auf die oben erwähnten Garantieleistungen besteht nur nach elektronische Rücksendung an Kasco, [kasco@kasco.eu](mailto:kasco@kasco.eu), der vorschriftsmäßig ausgefüllten Garantiekarte, in unserem Web site [www.kasco.eu](http://www.kasco.eu), verfügbar.